

CAECILIA.

Monatsschrift für Katholische Kirchenmusik.

Entered at the Postoffice at St. Francis, Wis., at second-class rates.

L. Jahrg.

St. Francis, Wis., June, 1923.

No. 46

Liturgical Notes and Comment.

By Albert Lohmann.

An interesting liturgical experiment is being tried out in the archdiocese of Birmingham, England, at the Catholic church in Stourbridge parish, where the singing of the office of Terce before the Sunday High Mass has been introduced.

In the conventual churches, and at Westminster Cathedral, London, where the Chapter Mass is celebrated daily, the High Mass of the day is always preceded by Terce, as it is in all the abbey churches and cathedrals when the Abbott or Bishop pontificates at Mass.

But the singing of the beautiful office of Terce by the parishioners is a liturgical experiment that has not been tried out in a parish church since the Reformation. The office is sung by about fifty members of the sanctuary choir with the Cecilian and children's choirs assisting. Copies of the office in both Latin and English are distributed among the congregation, and the latter are encouraged to join their voices with those of the trained choir. Under the same arrangement this parish proposes to render the Tenebrae and other offices of Holy Week as an act of congregational devotion.—(N. C. W. C. News Service.)

It is a pleasure to call the attention of our readers to notices such as the foregoing. All efforts to bring home to the faithful at large the liturgy in all its phases must be of interest to us if we are sincere in our desire to see the cause of Church music prosper. The zeal of English Catholics for the recovery of their liturgical heritage is certainly edifying. As long as English Catholics still retain their Catholic historical consciousness and their spiritual contact with the glorious liturgical traditions of their nation's Catholic days, there is hope that they will eventually succeed in regaining their liturgical birthright. Under these circumstances, too, their liturgical education is not only feasible; it should not even be difficult if properly undertaken, as it seems to be in the liturgical experiment referred to above.

If the faithful anywhere are to become liturgically educated, they need to witness good performances of the liturgy, and they need oral

instruction from time to time; and with equal urgency they need books, booklets or leaflets containing the liturgical service or rite in Latin and in the vernacular. As well ask the officiating clergy to exemplify the liturgy without the aid of liturgical books as ask the people, with no other equipment than their rosary or a "Key of Heaven" or some other manual of private devotion, to change, from more or less passive attendance, to an intelligent and active participation in the liturgy.

It is idle to think of liturgically educating the people unless they are provided with the liturgical text and with its translation and explanation. How this provision may be made in this country at a minimum cost of liturgical publication—a *sine qua non* for success—is a problem whose solution seems to await the abatement of a pious belief prevailing among some liturgical publishers that a liturgical book of their manufacture is intrinsically a very sacred object, and that your adequate reverence for the sacredness of such a book will best be insured by your constant remembrance of the staggering price you had to pay for the book.

But the solution of the problem referred to need not await the subsidence of this edifying anxiety of the publishers. At various times in the past these columns have chronicled what unmonopolized European enterprise has been able to accomplish in the way of inexpensive liturgical publication designed for wholesale distribution among the faithful. In Belgium, Holland, Italy, and recently in England, it has been demonstrated that things can be done and how things can be done in this line without thinking of dividends.

The cry for a liturgical education of the faithful comes not only from what is commonly taken to be but a handful of liturgical zealots, church musicians, and such like "impractical dreamers"; the cry comes from the faithful themselves, oftener than is generally supposed, with surprising insistence at times, and not only from the educated class, but from simple folk as well. Let this cry be heeded by those to whom it is directed, but who so far have found comfort in the erroneous belief that the liturgical education of the people will come by an automatic process.

The mere witnessing of liturgical ceremonies well performed and the mere listening to liturgical music well performed will, at most, awaken in the people a desire to know the liturgy better, to know the meaning of all the sacred rites, and to know and understand the text that is sung or recited by the liturgical officiant and by the choir. When this desire for a liturgical education has been aroused, the people ought not to be left to themselves. They need assistance, they need instruction. And to this end, we repeat, they need books and popular treatises explaining the various liturgical functions; they need manuals with the Latin liturgical text paralleled by a vernacular translation to be able to follow the liturgical rites intelligently. The people ask for these books. But what have we to recommend that they can buy? There are indeed small-sized missals for the laity in Latin and English. The latest of these to be put on the market is priced \$4.50 net for the cheapest edition. You may be able to popularize the liturgy of the Mass with that, if you like, among people who own dividend-paying stock in railroads, steamship lines, or oil wells. But what about the Catholic proletariat? They too ask for liturgical books that they can buy; they have a right to ask for these books. The liturgy is for them also; for their instruction, for their edification, for their worship, for their participation. The symbolic forms of the liturgy were never intended to be cryptic, esoteric cult-forms the key to whose understanding is to be held by a restricted class of initiates or high-brows. The symbolism of the liturgy is art, sacred art for the people; its forms are art-forms designed to render the underlying liturgical ideas more attractive, more impressive for the faithful—for *all* the faithful. Let us therefore take counsel from those who in Europe have successfully contrived ways and means of circumventing the barriers which greed and a certain aristocratic apathy have set up against the people clamoring for readmission to their rightful liturgical inheritance.

As an example of how a desire for better information on the liturgy may be stimulated by frequent attendance at liturgical services well performed, we submit below two letters that were received by a Sister directress of a girls' orphanage choir some months ago. This choir, let us say in passing, has sung nearly all the High Masses and all the Sunday Vespers—all strictly according to rubrics and with surprisingly good finish—for nearly fifteen years in a poor (Spanish-speaking) Cathedral of the Southwest. The orthographical, grammatical, and idiomatic merits of these communications

are of their very essence and must therefore be reproduced here intact.

FIRST LETTER.

Dear Sister of the Choral singers.—Would you please do me the favor to let me know where I could buy that nice song which has that Refrain: Santa Maria, madre de Dios, ruega por nosotros, ruega por nos. (the best would it be with notes).

And also, if you do not mind, write me them few words which the priest says and the Choir answers before you start them Psalms 109, 121, 126, 147, and after you finish Ave Maris Stella. you know I miss always a whole lot when I hear you sing so nice but can not fully catch it what it means; the understanding of every word in the service is the most essential, and here it is where the Protestants are ahead of us, they give everyone the song book in the hand—many thanks in advance for any answer

yours very truly

N. N.

SECOND LETTER.

Good Sister.—Many thanks for your favor and book. The Author in his Preface is telling a very true wort and should be considered. . . . take for example a procession with the Sanctissimum as we sometimes observe, where plentiful of good voices march in the line, but are silent while one priest sings all by himself Pange lingua, how much more impressive would it be if all could sing and knew what they are saying, and they can do that if they got a book in hand.

Especially them spanish folks got great talent for singing and have by nature good voices what wonders could be done with them in church service with hardly any expenses; I remember once in the old country on a place where they started to bring a little more life in Church, them singers from the Choir sat themselves to and fro in the church amongst the people in order to inspire them to sing with them.

O it is something great about a Congregation which understands to sing together—pray together—it's a sermon by himself. Also all that which occasionally the Choir sings, like for a pattern the Vespers, should be in the booklet for the people which they should be invited to procure themselves; several times I noticed that the lack for understanding what is sung makes the people tell: let us go to the protestant Church where we can understand. . . .

yours very thankfully

N. N.

Die Liebe auf der Orgelempore.

Die Liebe soll nach dem Willen des Herrn alle unsere Werke durchdringen, sie soll ihnen, wie das Salz der Speise, den rechten Wohlgeschmack verleihen. Was hingegen ohne Liebe geschieht, hat kein Verdienst vor Gott; selbst die grössten Wunderwerke sind, ohne Liebe getan, vor ihm wie ein tönendes Erz und eine klingende Schelle.* Und auch wir Menschen empfinden an uns und andern die Unvollkommenheit einer Handlung, die nicht in Liebe vollbracht worden ist. Warum könnten wir uns sonst an so manchem geschick-

*1. Cor. 13. 1, 2.

ten, gelehrten und nach aussen tugendhaften Manne trotz allem nicht erbauen, nicht erwärmen? Die Welt, welche diesen Mangel auch empfindet, sagt gewöhnlich: "Er entbehrt der wahren Herzensbildung." Ich möchte das Rätsel anders lösen und glauben: Es fehlt die Liebe; darum ist alles öde und leer.

Auch auf der Orgelempore wird man zu derartigen Betrachtungen über die Liebe veranlasst, leider auch häufig durch die Abwesenheit derselben, und auch dieses edle herrliche Werk, die heilige Musik, entbehrt alsdann der Wärme, der Erbaulichkeit und des Erfreulichen für Gott und die Menschen. Zu selten werden obige Wort in Erwägung gezogen, dass nämlich all unser Tun und Lassen ohne Liebe null und nichtig ist. Es muss daher des Chorsängers ernstes Bestreben sein, dass die vielen Opfer und Mühen, die er um des Gesanges willen bringt, nicht vor dem Auge Gottes zu einem solchen "Nichts" zerrinnen, sondern mit goldener Schrift in das Buch des Lebens eingetragen werden.

Es ist natürlich zuerst die Liebe zu Gott, die da in Betracht kommt. Verfehlen wir es deshalb nie, wenn wir die Kirche betreten, zuerst dem hier gegenwärtigen Gott unsern Gruss und unsere Anbetung darzubringen und ihm alles, was wir nun zu tun im Begriffe stehen, als ein Opfer der Liebe anzubieten. In diesem Geiste sollen wir dann unsern Gesang beginnen, fortsetzen und vollenden. Alles leichtfertige Singen, müssige Herumstehen, ärgerliche Lachen und Plaudern wird dadurch von selbst verschwinden, und an ihre Stelle wird Ehrfurcht im Betragen, Sorgfalt bei der Arbeit treten, und besonders an Wärme der Empfindung und frommer Andacht wird der Gesang gewinnen. Wer in diesem Sinne die Orgelempore betritt und diesen Geist daselbst betätigt, für den wird sie ein Ort des reichsten Segens, an welchem er sich selbst heiligen und sich unermessliche Gnadenschätze sammeln kann.

Von ihm gelten die Worte des hl. Athanasius: "Der Choralgesang ist jene Gebetsweise, durch welche der Mensch zeigt, dass er Gott von ganzem Herzen und aus allem Vermögen liebt."

Ganz anders derjenige, dem die Liebe fehlt. Er wird dadurch nicht nur ohne Verdienst, sondern auf dem Sängerkhore auch noch Gelegenheit zur Sünde finden. Sein Gesang wird der Andacht, der Wärme, der Armut entbehren; seine Haltung wird sehr oft, da er hier sich wenig beobachtet fühlt, der eigenen Bequemlichkeit mehr entsprechen als der Gegenwart seines Gottes, und die kürzeren oder

längeren Pausen, welche dem gewissenhaften Sänger willkommene Gelegenheit bieten, auch die Pflicht des Gebetes zu üben, wird er, der keine Liebe hat, ausfüllen mit Herumsitzen, Herumstehen, Schwätzen, Lachen. Dadurch stört er Andere, gibt Aergernis und schlechtes Beispiel und veranlasst nicht selten allgemeine Zerstreuung, worunter dann der Gedanke notleiden muss. Also wird es nicht unbegründet sein zu sagen, dass derjenige, welcher ohne Gottesliebe zur Orgelempore kommt, nicht nur ohne Verdienst, sondern nur zu oft mit Schuld belastet sie verlassen wird.

Ganz gleich verhält es sich mit der Nächstenliebe, obwohl man auf den ersten Blick vielleicht glauben möchte, diese habe mit dem Kirchengesange nichts zu schaffen. In dem Nachstehenden möchte jedoch bewiesen werden, dass sie sogar sehr viel mit ihm zu tun hat.

Sehen wir zuerst den Schaden, welchen die Lieblosigkeit anzurichten vermag. Es ist kein schönes Bild, das uns vor Augen tritt, wenn die Sänger einander keine Liebe entgegenbringen. Es entstehen dann Zank, Neid, Eifersucht und wie die Laster alle heissen. Es wird z. B. ein Chormitglied, weil es heute ausserordentlich Gutes geleistet hat, mit einem besonderen Lobe bedacht. Dabei muss ihm aber angst und bange werden ob all der unmutigen Blicke, die sich plötzlich auf ihm vereinigen. Ein anderes hat einen störenden Fehler gemacht; wie hässlich, wenn sich da auf den Mienen des Nebenstehenden die Schadenfreude zeigt! Der Dirigent unterlässt oder vergisst vielleicht, den verdienten Tadel auszusprechen; anstatt dass nun die Mitsänger den geschehenen Fehler um der Ehre Gottes willen bedauern, ihn aber im übrigen mit dem Mantel der Liebe bedecken, hört man sehr häufig von der Ehre Gottes keine Silbe, dagegen um so öfter gehässige Worte: wie, "Natürlich, da wird nichts gesagt," u. s. w. Ein anderes Mal kommt Eines in die Kirche. Es ist ihm vorher zu Hause etwas Unangenehmes zugestossen, es schaut darob heute nicht gar freundlich drein. Der Sangesschwester kritischer Blick gewährt alsbald die Miene, und sogleich ist der spitzige Gedanke obenan: "Die macht mir 'ein Gesicht'; ich habe doch nichts mit ihr gehabt: 'das lasse ich mir nicht gefallen,'"—und der Kriegszustand ist hergestellt. Aus solchen kleinen Ursachen, an sich viel zu klein, um eigentlich hier besprochen zu werden, entstehen aber nicht selten grosse und schlimme Wirkungen. Sehr oft bilden sich um die zwei so sich Gegenüberstehenden Parteien, und es kann dann und wann wegen solcher aufgebauschter Bagatellengeschichten ein ganzer Chor in Auf-

ruhr kommen. Der Sänger selbst verbittert sich die Freude am Gesange, wenn der Neid, den er im Herzen trägt, ihn immer unglücklich sein lässt über die Ehre, die vermeintlich andern in zu grossem, ihm selbst aber in zu geringem Masse zuteil wird; wenn er sich aufregt über jeden schiefen Blick; wenn er hinter jedem Worte etwas sucht und es nicht über sich bringt, solche kleine Hindernisse um der Liebe willen freundlich zu übersehen.

Ein solches Chormitglied entleidet aber nicht nur sich selbst, sondern auch den friedlich gesinnten Sängern den Aufenthalt beim Kirchenchore, wenn es diesen bei allem guten Willen nie gelingen kann, wie man so sagt, "ungerupft" durchzukommen. Ein Mensch, der den Frieden liebt, leidet unter solchem Zank und Hader schwer, und wie oft ist es schon vorgekommen, dass Chöre ihre besten Kräfte verlieren mussten, weil Lieblosigkeit und Eifersucht, Gehässigkeit und Ehrsucht diese nicht länger duldeten. Welche Verantwortung für die Schuldigen! Am meisten haben bei all dem die Chorregenten zu leiden. Solch ein Armer kann nie Vorsicht genug gebrauchen in seinem Benehmen, wie er ein Lob erteilt, einen Tadel ausspricht, einen Gruss erwidert. Wenn er gar ein Solo singen lassen, Theaterrollen verteilen will, so ist das mitunter ein recht gefährliches Unternehmen, welches ihm bisweilen grosse Schwierigkeiten bereiten wird. Wie manchen hat man schon sagen hören: "Wäre es nicht um Gottes und der Pflicht willen, keine Stunde länger würde ich es mehr tragen."

Die weitaus schlimmste Folge der Lieblosigkeit ist es, dass der Gesang selbst darunter leidet. Wie schon gesagt, gehen den Chören durch Unfrieden oft bedeutende Kräfte verloren. Ausserdem, wenn das Chormitglied Unmut und Zorn im Herzen hat, ist es gewiss nicht in der rechten Verfassung, das Lob Gottes zu singen, und wird es nicht so tun können, wie dies bei liebevoller und freudiger Stimmung der Fall ist. Ich habe einem Feste beigewohnt, bei welchem fast alle Gesänge vollständig misslangen. Auf die Frage: "Singt man hier immer so schlecht?" fiel die Antwort: "O nein, unser Chor ist sonst sehr gut. Aber die beiden Primadonnen haben sich heute morgen gezankt und sich dann geweigert mitzusingen; dadurch waren die andern eingeschüchtert, und so ist alles zu nichts geworden." Ist das nicht die höchste Stufe von Selbstsucht, wenn man es fertig bringen kann, Gottes Ehre beiseite zu setzen und die Störung der ganzen andächtigen Versammlung zu veranlassen bloss darum, weil man die Lieblosigkeit gegen einen Sangesbruder, eine Sangeschwester in sich selbst nicht überwinden will!

Wie können wir uns glauben machen, wir hätten Liebe zu Gott, wir sängen aus Liebe zu Gott, wenn diese Liebe es nicht vermag, uns zu bewegen, auch unsere Brüder und Schwestern zu lieben und um Gottes willen auch nur Weniges von ihnen zu ertragen. "Wenn jemand sagt: Ich liebe Gott und hasset seinen Bruder, der ist ein Lügner.*"

Wie so ganz anders ist es da, wo die Liebe herrscht! Es braucht hier nicht vieler Worte, denn wer Liebe im Herzen trägt, fühlt in jeder Lebenslage recht wohl, was sie ihm zu tun und zu reden zur Pflicht macht. Es ist ihm ganz naturgemäss, sich zu freuen, wenn der andere gelobt, ihn zu bedauern, wenn er getadelt wird. Wenn ich meinen Bruder liebe, wie mich selbst, so freut es mich ebenso, wenn er sich durch ein Solo oder dergleichen auszeichnen darf, als wenn man mir diese Ehre erwiesen hätte. Wenn ich ihn liebe, wie mich selbst, so wird es mir ganz natürlich sein, auch seine kleinen Launen oder Fehlritte freundlich hinzunehmen genau so, wie ich wünsche, dass man auch mich in ähnlichen Fällen geduldig ertragen möchte.

Der "Kirchensänger" brachte in seiner Dezemberrnummer des Jahres 1900, Seite 92, eine Stelle aus einer Ansprache des verstorbenen Musikers F. J. Battlogg an seine Sänger. Dieselbe entwirft uns das Bild eines guten Sängers in kurzen Worten und sei daher zum Schlusse hier wiedergegeben: "Bezähme deinen Eigenwillen, beuge deinen Stolz! Es gilt nicht eine weltliche Sache. Sei herablassend, sei schweigsam, nicht bloss deswegen, dass du als ein achtbarer Mensch in der Gesellschaft giltst, sondern dass du auf würdige Weise in deinem Gesange das Lob Gottes verkünden kannst. Auf, habe Mut! Gott ist zufrieden mit geringen Leistungen, wenn sie nur deinen Kräften entsprechen. Drücke nieder deine Eifersucht. Gott hört dich eben so gefällig, wenn du bei der Litanei das "Bitt für uns" singst, als den andern, der den Sologesang ausführt. Haschet beim Kirchengesang nicht nach weltlichem Lob und eitlen Gefallen. Euer Gesang muss ein reines Gebet sein, ein reiner Dienst Gottes. Ungeteilt muss euer Herz sein, rein und unverfälscht in jedem Tone das "Ehre sei Gott" durchklingen lassen. Erst wenn die heiligste Dreifaltigkeit Gottes durch eure Lieder wie ein Dreiklang hindurchtönt, ist euer Gesang ein wahrer kirchlicher Gesang, und dann euer Gesang Gebet, wenn anders, ist er eine schetternde Schelle, ohne Würde, ohne Erhabenheit und ohne Nutzen für eure unsterbliche Seele."

("Kathol. Kirchensänger," Freiburg.)

*1. Joh. 4. 20.

